

Journals

No. 132

Thursday, October 2, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N° 132

Le jeudi 2 octobre 2003

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Easter (Solicitor General of Canada), Bill C-51, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Easter (solliciteur général du Canada), le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu ».

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Alcock (Winnipeg South), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-41, An Act to amend certain Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-372-131.

M. Alcock (Winnipeg-Sud), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-41, Loi modifiant certaines lois, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-372-131.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59 and 60*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 59 et 60*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (Langley—Abbotsford), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-453, An Act to amend the Criminal Code

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (Langley—Abbotsford), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-453, Loi modifiant le Code

(failure to stop at scene of accident), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, October 7, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning sex offenders (No. 372-2102);

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), three concerning pornography (Nos. 372-2103 to 372-2105), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-2106) and three concerning marriage (Nos. 372-2107 to 372-2109);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-2110), one concerning marriage (No. 372-2111), one concerning pornography (No. 372-2112) and two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-2113 and 372-2114).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That, in the opinion of the House, the government should initiate immediate discussions with the provinces and territories to provide municipalities with a portion of the federal gas tax.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 33(1), Mr. McCallum (Minister of National Defence) made a statement.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 7 octobre 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 372-2102);

— par M. Mark (Dauphin—Swan River), trois au sujet de la pornographie (n^{os} 372-2103 à 372-2105), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-2106) et trois au sujet du mariage (n^{os} 372-2107 à 372-2109);

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-2110), une au sujet du mariage (n^o 372-2111), une au sujet de la pornographie (n^o 372-2112) et deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 372-2113 et 372-2114).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement entreprendre des discussions avec les provinces et les territoires afin de remettre aux municipalités une partie de la taxe fédérale sur l'essence.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. McCallum (ministre de la Défense nationale) fait une déclaration.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Epp (Elk Island), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of debate on motion P-15 later today, all questions necessary to dispose of the said motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, October 8, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island), in relation to the Business of Supply.

At 5:26 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, October 7, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:27 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clark (Calgary Centre), seconded by Mr. Hearn (St. John's West), — That an Order of the House do issue for the production of copies of all reports of the Ethics Counsellor concerning the former Solicitor General. (*Private Members' Business P-15*)

The debate continued.

At 6:08 p.m., pursuant to Standing Order 97(2), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, October 8, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Epp (Elk Island), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion P-15 plus tard aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 8 octobre 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Epp (Elk Island), relative aux travaux des subsides.

À 17 h 26, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 7 octobre 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 27, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clark (Calgary-Centre), appuyé par M. Hearn (St. John's-Ouest), — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports du conseiller en éthique concernant l'ancien Solliciteur général. (*Affaires émanant des députés P-15*)

Le débat se poursuit.

À 18 h 8, conformément à l'article 97(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 8 octobre 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) — Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-675-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Coderre (Minister of Citizenship and Immigration) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, “The Provincial Nominee Program: A Partnership to Attract Immigrants to All Parts of Canada” (Sessional Paper No. 8510-372-69), presented to the House on Wednesday, May 7, 2003. — Sessional Paper No. 8512-372-69.

— by Mr. Coderre (Minister of Citizenship and Immigration) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Official Languages, “Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities” (Sessional Paper No. 8510-372-71), presented to the House on Thursday, May 8, 2003. — Sessional Paper No. 8512-372-71.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-690-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-372-649-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-630-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), five concerning the Employment Insurance program (Nos. 372-2115 to 372-2119).

— par M^{me} Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) — Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-675-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Coderre (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Le programme des candidats des provinces : Un partenariat pour attirer des immigrants dans toutes les régions du Canada » (document parlementaire n° 8510-372-69), présenté à la Chambre le mercredi 7 mai 2003. — Document parlementaire n° 8512-372-69.

— par M. Coderre (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des langues officielles, « L'immigration, outil de développement des communautés de langues officielle en situation minoritaire » (document parlementaire n° 8510-372-71), présenté à la Chambre le jeudi 8 mai 2003. — Document parlementaire n° 8512-372-71.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-690-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-372-649-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-630-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), cinq au sujet du régime d'assurance-emploi (n^{os} 372-2115 à 372-2119).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:09 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 9, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.